

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 19: Travail + technique = (santé)

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Organisateur ou renseignements

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FMI 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Exposition permanente - «Musée Bolo»	Dès le 19 juin 2002	Lausanne, EPFL-I&C	EPFL - Faculté informatique et communications, Bâtiment IN, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 52 05, fax 021 693 39 09, <http://icwww.epfl.ch>
Exposition - Le musée carnibale	Jusqu'au 2 mars 2003	Neuchâtel, Musée d'ethnographie	Musée d'ethnographie, Rue St-Nicolas 4, CH - 2000 Neuchâtel, tél. +41 32 718 19 60 secretariat.men@ne.ch, <www.men.ch>
Exposition - Hans-Peter Feldmann: Kunstausstellungen	31 août au 27 octobre 2002	Winterthur, Fotomuseum	Fotomuseum Winterthur, Gürzenstrasse 44, CH - 8400 Winterthur, tél. 062 233 60 86, fax 052 233 60 97, fotomuseum@fotomuseum.ch, <www.fotomuseum.ch>
Exposition - Jeu de construction: une boîte dans le rêve de l'enfance	6 septembre au 13 octobre 2002	Lausanne, far	Forum d'architectures Lausanne, Villamont 4, CH - 1005 Lausanne, tél. + fax 021 323 07 56, info@archi-farch.ch, <www.archi-farch.ch>
Exposition - Villes et mobilités: bouge l'architecture!	28 septembre au 13 octobre 2002	Paris (F), Parc des expositions, porte de Versailles	IVM, 10, Rue des Halles, F - 75001 Paris, tél. +33 (0) 1 53 40 95 60, fax: +33 (0) 1 53 40 95 61, vimouv@wanadoo.fr, <www.ville-en-mouvement.com>
Séminaire - Introduction à la gestion rationnelle de l'énergie dans l'industrie	2 octobre 2002	Fribourg, Ecole d'ingénieurs	FSRM, Fondation suisse pour la recherche en microtechnique, Rue Jaquet-Droz 1, CP 20, CH - 2007 Neuchâtel, tél. 032 720 09 00, fax 032 720 09 90, fsm@fism.ch, <www.fism.ch>
Forum - Forum 2002 des entreprises	2 octobre 2002	Fribourg, Ecole d'ingénieurs et d'architectes	EIA-FR, Boulevard de Pérolles 80, CP 32, 1705 Fribourg, tél. 026 429 66 11, fax 026 429 66 00, office@eig.ch, <www.eif.ch>
Voyage d'étude et visites guidées - ArchitektTour Schweiz	3 au 6 octobre	Zurich, Bregenz, Paspels, Lucerne	cemsuisse, Verband der Schweizerischen Cementindustrie, Marktgasse 53, CH - 3011 Berne, tél. 031 321 97 97, info@cemsuisse.ch, <www.cemsuisse.ch>
Exposition - Ingo Maurer, light, reaching for the moon	3 octobre 2002 au 10 août 2003	Weil am Rhein (D), Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, Charles-Eames-Strasse 1, D - 79576 Weil am Rhein, tél. +49 (0) 76 21/702 33 51, fax +49 (0) 76 21/702 35 80, <www.design-museum.de>
Exposition - Ellsworth Kelly, Tablet 1948-1973	3 octobre 2002 au 5 janvier 2004	Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts	Musée cantonal des Beaux-Arts, Palais de Rumine, Place de la Riponne 6, CH - 1000 Lausanne 17, tél. +41 (0)21 316 34 45, fax: +41 (0)21 316 34 46, musee.beaux-arts@serac.vd.ch
Visite d'archéologie aéronautique suivie, atelier de reconstruction de l'avion historique Grandjean	5 octobre 2002	Fiez, Atelier de reconstruction Michel Porchet	EPFL-ENAC-REME, Antoine Wasserfallen, Ecublens, 1015 Lausanne, tél. 079 210 54 70, fax 021 693 38 40, antoine.wasserfallen@epfl.ch

A remettre, région lausannoise

## BUREAU D'ARCHITECTURE EN SA avec mandats en cours.

Demande de renseignements par écrit à:  
M. Michel Golay, chemin de Praz-Forney 29  
1008 Jouxten-Mézery

**IEC**

### De l'idée d'investir jusqu'au décompte final Nos prestations:

- Estimation sommaire et détaillée
- Devis général ar CFE et CFC
- Contrôle des coûts par CFE ou CFC

Méthodologie éprouvée et reconnue par application des normes

SN 606 416 SIA Edition 1993  
SN 604 402 CRD Edition 1995

IEC Institut pour l'Economie de la Construction SA  
Rue du Simplon 34 - CP 893  
CH - 1001 Lausanne  
Tél. 021 617 64 44 - Fax 021 617 64 66  
E-mail: info@iecweb.ch

Salon international de l'ameublement «Abitare il tempo»	Véronique (I)	5 octobre 2002	ACROPOLI srl, cp 22, I - 40050 Centergross (BO) <www.veronafiere.it/abitareiltempo>
Exposition - Alexandre Sarrasin, Structures en béton armé, audace et invention	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	9 octobre- 16 novembre 2002	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Remise de prix - Prix solaire suisse 2002	Genève, Le Lignon, SIG	11 octobre 2002	Solar Agentur, Sonneggstrasse 29, CH - 8006 Zurich, tél. +41 (0)1 252 40 04, fax: +41 (0)1 252 52 19, suisse@solaragency.org, <www.solaragency.org>
Salon - REACH for process solutions 2002	Bâle, Foire	11-15 octobre 2002	MCH Foire de Bâle SA, CP, CH - 4021 Bâle, tél. 058 206 2784, fax 058 206 2191
Séminaire - Le domaine des normes dans la technique du bâtiment - Suisse et Europe	Lausanne, Hôtel Agora	15-18 octobre 2002	SICC, Société suisse des ingénieurs en chauffage et climatisation, Solothurnstrasse 13, Postfach, CH - 3322 Schönbühl, tél. 031 852 13 00, fax 031 852 13 01, info@swki.ch, <www.swki.ch>
Cours - Silicon micromachining	Lausanne	17 octobre 2002	FSRM, Rue Jaquet-Droz 1, CP 20, 2007 Neuchâtel, tél. 032 720 09 00, fax 032 720 09 90, fsmr@fism.ch, <www.fism.ch>
7 <sup>e</sup> Symposium sur l'énergie du bois	ETH Zurich	17-18 octobre 2002	ENET, Egnacherstrasse 69, CH-9320 Arbon, tél. 071 440 02 55, 021 312 05 55, fax 071 440 02 56, enet@temas.ch, <www.energieforschung.ch> <www.energie-schweiz.ch>
Salon - Glasstec 2002	Düsseldorf (D), Messe	18 octobre 2002	Messe Düsseldorf, Pf. 101006, D - 40001 Düsseldorf tél. +49 (0)211/4560-01, fax +49 (0)211/4560-6 68, info@messe-duesseldorf.de, <www.messe-duesseldorf.de>
Conférence - François Ascher, confé- rence inaugurale de l'exposition European 6	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	23 octobre 2002, 18h00	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - European 6: résultats européens	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	23 octobre- 8 novembre 2002	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Fribourg 01,02: des enjeux urbains en question, 14 projets d'étudiants	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	23 octobre- 8 novembre 2002	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Lacaton & Vassel, architectes	Bordeaux (F), arc en rive	24 octobre 2002 au 19 janvier 2003	arc en rive, centre d'architecture, 7, Rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux tél. +33 (0)5 56 52 78 36, fax: +33 (0)5 56 48 45 20, info@arcenrive.com, <www.arcenrive.com>
Séminaire - Innovation in construction: using advanced composites in new build construction	Oxford (UK), The Oxford Hotel	28-29 octobre 2002	Gail Walker, Mouchel Consulting Limited, Parvis Road, West Byfleet, Surrey, KT14 6EZ, tél. +44 (0)1932 337176, fax: +44 (0)1932 356122, gail.walker@mouchel.com
Conférence, expo et forum - Biotechnica Asia and Biomedical Asia	Singapour	28 au 30 octobre 2002	Hamover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hfusa.com, efooster@hfusa.com



## Systèmes de blocage

Du potelet de blocage éprouvé pour emplacement de parking aux barrières entièrement automatiques jusqu'aux potelets de blocage d'un emploi polyvalent. Les produits de Velopa offrent une haute qualité, une installation simple et une construction robuste. Plus d'informations:

# www.velopa.ch

Des solutions innovantes pour les abris, systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Limmatstrasse 2, Case postale, CH-8957 Spreitenbach  
Téléphone 056 417 94 00, Téléfax 056 417 94 01, marketing@velopa.ch

### AS Ascenseurs - ascenseurs de service et monte-lits sans local de machine.

AS Ascenseurs SA, le deuxième constructeur d'ascenseurs en Suisse, lance sur le marché une nouveauté : les ascenseurs de service et les monte-lits sans local de machine. Ce concept révolutionnaire de la gamme d'ascenseurs *Lexa* est particulièrement convaincant. Le système d'entraînement performant *Integra* apporte des avantages substantiels en matière d'encombrement et de planification. En l'absence de local machine, l'entraînement peut être positionné d'un côté ou de l'autre de la gaine, à n'importe quel étage, tout en conservant des dimensions de gaines compactes.

Une excellente qualité de construction autorise les contraintes élevées et durables. L'équipement et les fonc-

tions répondent aux exigences d'un environnement professionnel pour le transport de personnes, de marchandises ou de lits. La commande adaptable, la précision absolue de l'arrêt, la marche silencieuse à grande vitesse ainsi que des accélérations et des freinages sans à-coup augmentent encore le confort de marche.

AS Ascenseurs SA

En Budron A9

CH - 1052 Le Mont-sur-Lausanne

Fax 021 654 24 34

<[www.lift.ch](http://www.lift.ch)>



### HAWA - Ferrures pour portes coulissantes en verre plein et serrure intégrée

La firme suisse *Hawa AG*, connue à l'échelle internationale pour ses créations novatrices dans le domaine des ferrures pour portes coulissantes propose le système *HAWA-Junior GP*, équipé d'une serrure de qualité conçue pour les portes en verre plein et de caches en plastique adaptés.

*HAWA-Junior GP*, convenant pour des épaisseurs de verre de 8 à 12,7 mm, permet l'aménagement sans problème de parois transparentes allant du sol au plafond sans recourir à des revêtements, même avec des parois en verre fixes.

*HAWA-Junior GP* et la serrure de qualité *HAWA-Toplock*, spécialement conçue pour les portes en verre plein, se caractérisent par un montage rapide et sans problème, permettant un gain de temps appréciable. La ferrure pour porte coulissante, disponible selon le poids des portes en

variantes allant jusqu'à 120 kg, est un nouveau développement de la famille *HAWA-Junior*.

La suspension se monte par l'intérieur, ce qui augmente la sécurité sur le chantier. Les vis de suspension ne doivent plus être bloquées entre le rail de roulement et la porte. Elles sont facilement accessibles par le côté. Ce procédé a permis aux techniciens de *Hawa* d'atteindre une hauteur de construction minimale de 2 mm.

Hawa AG

Untere Fischbachstrasse 4

CH - 8932 Mettmenstetten



### Les sèche-linge Miele nous rendent indépendants du mauvais temps

Les sèche-linge *Miele* constituent un complément idéal aux programmes de lavage en douceur des lave-linge *Miele*. Tous deux ménagent le linge au plus haut point. Même les précieux chandails en cachemire et en angora peuvent y être séchés : le programme *finishilaine* assouplit les fibres et les gonfle en douceur. Ainsi traités, les lainages sécheront d'autant plus vite tout en devenant doux et moelleux. Quant aux vêtements en lin et en coton, ils pourront être traités au préalable dans le programme «lissage» spécial. Cela a pour avantage de réduire les faux plis et de simplifier le repassage qui n'en sera que plus facile et plus rapide.

Tous les sèche-linge sont équipés d'un système sensitif. L'humidité est mesurée en permanence et le programme s'arrête au moment précis où le degré de séchage souhai-

té est atteint. Celui-ci peut aller du «séchage normal» au séchage pour «fer à repasser». Il est ainsi possible d'économiser de l'énergie, de réduire au maximum l'usure du linge et de prolonger considérablement la durée de vie des vêtements. Par ailleurs, les machines sont dotées d'un pré-sélecteur de démarrage qui permet de déterminer jusqu'à 24h à l'avance le début du programme de séchage.

Miele AG

Limmatstrasse 4

CH - 8957 Spreitenbach

Tél. 056 417 25 30

<[www.miele.ch](http://www.miele.ch)>

